

---

Volume 1 | Issue 2

---

September 2016

# Mimus Polyglottos

Matthew Ryan Shelton  
*University of Connecticut - Storrs*

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.uconn.edu/tqc>

 Part of the [Poetry Commons](#)

---

## Recommended Citation

Shelton, Matthew Ryan. "Mimus Polyglottos." *The Quiet Corner Interdisciplinary Journal*, Vol. 1, Iss. 2, 2016.  
Available at: <http://digitalcommons.uconn.edu/tqc/vol1/iss2/7>



*Mimus Polyglottos*

1 *Spottdrossel*

Nahgeworfenes Licht

die Drossel ahmt die Stimme der Sterne nach  
die Sterne der Stimme

Lichtgeworfen nah

\*

Silbengeglost zwischen

die Maschine ahmt die Stimme des Holzes nach  
die Maserung der Stimme

Zwischengeglost Silben

\*

Sprachlos weg

der Atem ahmt die Stimme der Luft nach  
die Luft der Stimme

Weglos sprach

## 2 *Mimico Tordo*

Echada cerca luz

el tordo imita la voz de estrellas  
las estrellas de voz

Echada por luz cerca

\*

Quemada por hojas entre

la máquina imita la voz de madera  
el grano de voz

Entre hojas quemadas

\*

Sin habla lejos

el aliento imita la voz del viento  
el viento de voz

Sin lejos habla

### 3 *Éan Aithrise*

Caitear scáile gar do

déanann an t-éan aithris ar ghuth na réaltaí  
ar réaltaí an ghutha

Gar do scáile caite

\*

Dóite ag siollaí idir

déanann an meaisín aithris ar ghuth an adhmaid  
ar shnáithe an ghutha

Idir shiollaí dóite

\*

Gan theanga éalú

déanann an anáil aithris ar ghuth na gaoithe  
ar ghaoth an ghutha

Gan éalú teanga

4 *Mimic Thrush*

Nearcast light

the thrush invents the voice of the stars  
the stars of the voice

Lightcast near

\*

Syllablecast between

the machine invents the voice of the wood  
the grain of the voice

Castbetween syllables

\*

Speechless away

the breath invents the voice of the wind  
the wind of the voice

Wayless speech

26:VI:15



Photo credit: Ilan Sánchez ©2016